

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądre serce przyjmuje przykazania, głupiec przez swe wargi upadnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mądre serce przyjmuje przykazania, lecz głupiec przez swe wargi upadnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Człowiek</i> mądrego serca przyjmuje przykazania, a gadatliwy głupiec upadnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mądre serce przyjmuje przykazanie; ale głupi od warg swoich upadnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mądry sercem przyjmuje przykazania, głupi bywa bit wargami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto mądry, sercem przyjmie nakazy, upadnie, kto wargi ma nierozsądne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek mądrego serca przyjmuje przykazania, lecz gadatliwy głupiec upadnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Człowiek mądry przyjmuje nakazy, kto mówi głupio, upadnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto jest mądry, przyjmuje przykazanie, a wargi głupca prowadzą go do zguby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Człowiek o sercu rozumnym przyjmuje przykazania, a głupie wargi do upadku przywodzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мудрий прийме заповіді серцем, а хто не береже губ звихнених, зашпортається.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozumny sercem przyjmuje przykazania; kto jednak jest głupich ust – upada.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto ma mądre serce, przyjmie przykazania, lecz kto ma głupie wargi, zostanie podeptany.